



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الإسبانية
الفرقة الثانية

موضوعات البحث المقترحة
الفصل الدراسي الثاني للعام الجامعي 2019 – 2020

اسم المقرر: ترجمة من العربية (سياسية).

أستاذ المقرر: د. سعدية موسى.

عنوان البحث باللغة العربية:

.....
.....

عنوان البحث بلغة التخصص:

.....
.....

اسم الطالب:.....

الرقم القومي للطالب:.....



**UNIVERSIDAD DE KAFR EL SHIEKH
FACULTAD DE AL-ALSUN
DEPARTAMENTO DE ESPAÑOL
SEGUNDO CURSO**

**TEMAS DE INVESTIGACIÓN
SEGUNDO CURSO
CONVOCATORIA MAYO 2020**

Nombre de la Asignatura: Traducción del árabe (Política).

Profesor de la Asignatura: Dr. Saadeya Mousa.

Título del trabajo:

.....
.....

Nombre Y Apellidos:.....

ID:

AÑO ACADÉMICO: 2019 – 2020

Universidad de Kafr El Sheikh		جامعة كفر الشيخ
Facultad de Al-Asun		كلية الألسن
Departamento de Español		قسم اللغة الإسبانية
Curso: 2°.		الفرقة : الثانية
Asignatura: Traducción política del árabe al español.		المادة: ترجمة سياسية من العربية إلى الإسبانية
Profesor de la asignatura: Dr. Saadeya Mousa	أستاذ المادة: د. سعدية موسى	
Convocatoria: Mayo 2020 - Segundo Semestre		الفصل الدراسي الثاني – مايو 2020

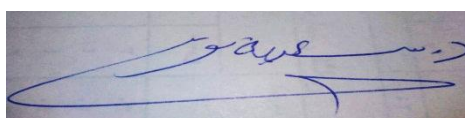
TEMAS DE INVESTIGACIÓN

Elige uno de los temas siguientes:

N°.	Título del trabajo	Elementos
1	El Coronavirus y su influencia en el ámbito político.	1. Traduzca del árabe al español <u>dos</u> textos sobre El Coronavirus y su influencia en el ámbito político, de un diario egipcio (Al-Ahram – El Gumhureya...). 2. Escriba una introducción antes de traducir los textos elegidos. (objetivos y métodos) 3. Indique las conclusiones y la impresión personal al traducir los textos elegidos.
2	El terrorismo en el mundo.	1. Traduzca del árabe al español <u>dos</u> textos sobre El terrorismo en el mundo, de un diario egipcio (Al-Ahram – El Gumhureya...). 2. Escriba una introducción antes de traducir los textos elegidos (objetivos y métodos) 3. Indique las conclusiones y la impresión personal al traducir los textos.
3	La crisis de La Gran Presa del Renacimiento Etiope y su impacto en la región árabe,	1. Traduzca del árabe al español <u>dos</u> textos sobre La crisis de La Gran Presa del Renacimiento Etiope y su impacto en la región árabe, de un diario egipcio (Al-Ahram – El Gumhureya...). 2. Escriba una introducción antes de traducir los textos elegidos (objetivos y métodos) 3. Indique las conclusiones y la impresión personal al traducir los textos.
4	La traducción política entre teoría y práctica.	1. Definición y Tipologías. 2. Importancia y dificultades de los términos políticos.
5	Estrategias y dificultades de traducción de los textos políticos del árabe al español.	1. Estrategias de traducción del árabe al español. 2. Fases Y métodos de traducción de un texto político. 3. Problemas y dificultades de traducción de los textos políticos.

Profesor de la asignatura: Dr. Saadeya Mousa

Fdo:



Instrucciones generales: El trabajo debe incluir portada, introducción, tema o corups, conclusión y bibliografía, de 5 : 10 páginas. Font 14 Times New Roman.